

**Зобов'язуючий Протокол
щодо умов постачання газу з Російської Федерації в Україну на період з
листопада 2014 року по 31 березня 2015 року**

Цей Протокол визначає рамки, які забезпечують умови для постачання об'ємів газу від ОАО «Газпром» («Газпром») до НАК «Нафтогаз України» («Нафтогаз»), необхідних для покриття внутрішнього споживання в Україні протягом наступного зимового періоду (листопад 2014 – 31 березня 2015 рр.) з метою гарантування безпеки поставок газу в наступний зимовий період.

Беручи до уваги очікуване рішення арбітражу (Арбітраж Торговельної палати м. Стокгольм 2014/078) в Арбітражному інституті Стокгольмської торгової палати між Газпромом та Нафтогазом стосовно існуючого Контракту № КП від 19 січня 2009 року купівлі-продажу природного газу в 2009-2019 рр. із змінами («Контракт № КП»), цей Протокол без шкоди правовим позиціям, яких дотримуються Газпром чи Нафтогаз у цьому арбітражі, та може розглядатися лише як тимчасове рішення, яке визначає необхідні умови, за наявності яких можуть бути здійснені продаж та закупівля газу в період з листопада 2014 року по 31 березня 2015 року між Газпромом та Нафтогазом.

У цьому контексті Сторони-підписанти цього Протоколу погодилися про таке:

1. Закупівля природного газу

1.1. Ціна закупівель

На період з листопада 2014 року до 31 березня 2015 року ціна природного газу, що поставлятиметься від Газпрому Нафтогазу за Контрактом № КП, буде зменшена на розмір знижки експортного мита, що надається Урядом Російської Федерації. Зниження експортного мита буде розраховуватися відповідно до наступної формули: якщо ціна складатиме триста тридцять три долари США та тридцять три центи та більше за тисячу кубометрів газу знижка становитиме сто доларів США, якщо ціна буде нижчою за триста тридцять три долари США та тридцять три центи, знижка складатиме тридцять відсотків від такої ціни.

1.2. Умови оплати та доставки

Оплата за газ, закуплений у період з листопада 2014 року до 31 березня 2015 року здійснюватиметься до його поставки. Газпром зобов'язується постачати всі оплачені обсяги газу відповідно до Контакту № КП та Доповнення до нього, від 30 жовтня 2014 року. Газпром відмовляється від застосування положення «бери або плати» Контракту № КП на період з 1 листопада 2014 року по 31 березня 2015 року.

2. Оплата транзитних послуг

Оплата за транзитні послуги повинна здійснюватися Газпромом на банківський рахунок Нафтогазу відповідно до Транзитного контракту в повному обсязі.

3. Графік платежів за неоплачені рахунки

3.1. Без упередження щодо рішення стосовно остаточного врегулювання боргу, яке має бути винесене Арбітражним інститутом Стокгольмської торгової палати, Сторони домовились, що Нафтогаз сплатить Газпрому 3.1 млрд. дол. США за несплачені рахунки за газ, поставлений у листопаді-грудні 2013 року та квітні, травні і червні 2014 року, в такому порядку:

- 1,45 млрд. дол. США (перший транш) перед першою поставкою природного газу у 2014 році; та

- решту суми в 1.65 млрд. дол. США (другий транш) до 31 грудня 2014 року.

3.2. Сплата першого траншу, як зазначено у пункті 2.1., є передумовою для початку поставок газу відповідно до параграфу 1. цього Протоколу. Сплата першого та другого траншів, як зазначено у пункті 2.1., є передумовою поставок газу після 31 грудня 2014 року.

3.3. Повна сума в розмірі 3.1 млрд. дол. США, яка має бути сплачена відповідно до цього графіку платежів, зарезервована з цією метою на окремому рахунку.

3.4. Для Нафтогазу сплата 3.1 мільярдів доларів США в рамках графіку платежів означає повну оплату неоплачених рахунків(розрахунок базується на ціні 268,5 доларів США за 1000 кубічних метрів).

Для Газпрому сплата 3.1 мільярдів доларів США в рамках графіку платежів означає часткову оплату неоплачених рахунків Нафтогазу за поставлений газ в листопаді та грудні 2013 року, а також у квітні, травні та червні 2014 року у відповідності до Контракту № КП (розрахунок базується на відповідних умовах Контракту № КП).

4. Імплементация Протоколу

Одночасно з підписанням цього Протоколу Газпром та Нафтогаз підпишуть Доповнення до Контракту № КП, яке відображає, яким чином цей Протокол має бути повністю імплементований з урахуванням всіх питань, що належать до компетенції двох Компаній.

5. Інше

Цей Протокол підписаний у м. Брюссель 30 жовтня 2014 року в трьох (3) оригінальних примірниках, англійською, українською та російською мовами по одному примірнику для кожної Сторони. У випадку розбіжностей текст англійською мовою матиме перевагу.

Від імені Уряду України

Від імені Уряду Російської Федерації

**Міністр енергетики та вугільної
промисловості України**

Міністр енергетики Російської Федерації

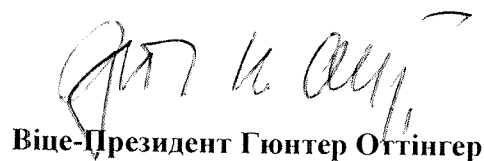


Юрій Продан



Олександр Новак

Від імені Європейської Комісії



Віце-Президент Гюнтер Оттінгер